from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# French Stylistics

Albalat, A. "Les corrections de Chateaubriand." In Albalat, *Le travail du style.* Paris: Colin, 1903.

Badiou-Monferran, Claire, Frédéric Calas, Julien Piat et Christelle Reggiani, eds. *La Langue, le style, le sens. Études offertes à Anne-Marie Garagnon*. Paris: Éditions l'Improviste, 2005.

Bally, Charles. (Structural linguist, disciple of F. de Saussure, co-founder of the Geneva Circle, theorist of stylistics).

\_\_\_\_\_. *Traité de stylistique française.* Stuttgart: Winter, 1909.

\_\_\_\_\_. *Traité de stylistique française.* Paris: Klincksieck, 1951.

\_\_\_\_\_. "Le style indirect libre en français moderne". *Germanisch-Romanische Monatschrift* 4 (1912): 549-56, 597-606.

\_\_\_\_\_. "Figures de pensée et formes linguistiques." *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 6 (1914).

\_\_\_\_\_. *Linguistique générale et linguistique française.* 1932. Berne: Francke, 1965.

\_\_\_\_\_. *Le Langage et la vie.* 3rd ed. 1965.

\_\_\_\_\_. *El lenguaje y la vida.* Buenos Aires: Losada, 1977.

\_\_\_\_\_. "Les notions grammaticales d'absolu et de relatif." In *Essais sur le langage.* Ed. Jean-Claude Pariente. Paris: Minuit, 1969. 189-204.\*

Bally, Charles, and Albert Sechehaye, eds. *Cours de linguistique générale.* By Ferdinand de Saussure. Paris: Payot, 1949.

\_\_\_\_\_, eds. *Curso de Lingüistica General.* Published by Ch. Bally, A. Sechehaye and A. Riedlinger. Ed. and trans. Amado Alonso. Buenos Aires: Losada, 1945.\*

\_\_\_\_\_, eds. *Curso de lingüística general.* By Ferdinand de Saussure. Barcelona: Planeta, 1984.\*

Barbaud, Th. "La sentence élégiaque entre opinion et sensation?" *Latomus* 64 (2005): 352-61.

Baudelot, Christian. "Student Rhetoric in Exams." In *Academic Discourse.* By Pierre Bourdieu, Jean-Claude Passeron, Monique de Saint Martin et al. Trans. Richard Teese. Oxford: Polity, 1994. 80-94.\*

Bergez, D., V. Geraud, and J. J. Robrieux. *Vocabulaire de l'analyse littéraire.* Paris, 1994.

Blin, Georges. *Stendhal et les problèmes du roman.* Paris: José Corti, 1954. 1990.\*

\_\_\_\_\_. "L'Esthétique du miroir." In Blin, *Stendhal et les problèmes du roman.* Paris: Corti, 1954. 1990. 1-113.\* (Realism).

Botet, Serge. *Petit traité de la métaphore: Un panorama des théories modernes de la métaphore.* Strasbourg: Presses Universitaires de Strasbourg, 2008.

Boyer, Henri. "L'Opposition passé simple / passé composé dans le système verbal de la langue française." *La Français Moderne* 47.2 (1979): 121-29.

\_\_\_\_\_. "L'Économie des temps verbaux dans le discours narratif." *Le Français Moderne* 53.1/2 (1985): 52-64.

\_\_\_\_\_. "Le Temps dans la mise en scène du récit de vie comme écriture." *Pratiques* 45 (1985): 52-64.

Calas, Frédéric, Claire Badiou-Monferran, Julien Piat et Christelle Reggiani, eds. *La Langue, le style, le sens. Études offertes à Anne-Marie Garagnon*. Paris: Éditions l'Improviste, 2005.

Chausserie-Laprée, Jean-Pierre. *L'Expression narrative chez les historiens latins.* Paris: Boccard, 1969.

Chiss, Jean-Louis. "La coupure langue/littérature et la discipline 'Français'." In *Littérature et sciences humaines.* Ed. A. Boissinot et al. Université de Cergy-Pontoise-Les Belles Lettres, 2001.

Deloffre, Frédéric. "Le Problème des Lettres Portugaises et l'analyse stylistique." *Actes du VIIIe Congrès de la Fédération Internationale des Langues et Littératures Modernes.* 1962. 282-283.

Devaud, Ariane. "Le style de *La Mort le Roi Artu."* Diss. Northwestern U, 1974. *Dissertation Abstracts International* 35 (1974-75): 6662-3 A.

Dieguez, Manuel de. *L'Ecrivain et son langage.* Paris: Gallimard, 1960.

Dubroca Galin, Danielle. "Approche Contrastive de la Rhétorique pour la Vente de Produits Agroalimentaires (Espagnol et Français): Exemple de la Lentille." In *Actas del V Congreso Internacional AELFE (Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos) / Proceedings of the 5th International AELFE Conference).* Ed. Mª Carmen Pérez-Llantada Auría, Ramón Plo Alastrué and Claus Peter Neumann. CD-ROM. Zaragoza: AELFE / Prensas Universitarias de Zaragoza, 2005. 281-86.\*

Fónagy, Ivan. (Antony, France). "Communication in Poetry." *Word* 17 (1961): 194-218.

\_\_\_\_\_. "Le Langage poétique." In Benveniste et al. 1965.

\_\_\_\_\_. "Synthèse de l'ironie." *Phonetica* 23 (1971): 42-51.

\_\_\_\_\_. "The Functions of Vocal Style." In *Literary Style: A Symposium.* Ed. Seymour Chatman. Oxford: Oxford UP, 1971.\*

\_\_\_\_\_. "Reported Speech in French and Hungarian." In *Direct and Indirect Speech.* Ed. Florian Coulmas. Berlin: Mouton de Gruyter, 1986. 255-310.\*

\_\_\_\_\_. *Languages within Language: An Evolutive Approach.* Amsterdam: John Benjamins, 2001.

Favre, Yves-Alain. "La phrase de Cendrars: rythmes et sonorités." In *Le Texte Cendrarsien: Actes du Colloque International de Grenoble.* Grenoble: Centre de création littéraire de Grenoble / CCL Éditions, 1988. 19-28.\*

Gary-Prieur, N. "La notion de connotation(s)." *Littérature* 4 (1971): 104-6.

Géry, Catherine. "Une philosophie du langage dans la prose russe du XIXe siècle: le 'lexicocentrisme' de N. S. Leskov."

 <http://www.vox-poetica.org>

 2005-05-12

Gormezano, Nathalie. (ISIT, Paris). "The Notion of Usage in Technical Translation." *Hermeneus* 10 (2008): 13-20.\*

Gueunier, N. "La pertinence de la notion d'écart en stylistique." *Langue Française* 3 (1969): 34-5.

Guiraud, Pierre. See French structuralism.

Hily-Mane, Geneviève. "Une théorie du style chez Hemingway." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 13-44.\*

\_\_\_\_\_. "Une des parties cachées de l'iceberg: Hemingway et la communication verbale." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 45-73.\*

\_\_\_\_\_. "Dy style à l'homme." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 75-79.\*

\_\_\_\_\_. "Les différentes facettes du mot juste." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 83-106.\*

\_\_\_\_\_. "L'expert ès lettres: Les citacions chez Hemingway." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 107-16.\*

\_\_\_\_\_. "Le détail." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 117-36.\*

\_\_\_\_\_. "Les images." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 137-59.\*

\_\_\_\_\_. "Du mot à la phrase: manièrismes lexicaux, morphologiques et syntaxiques." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 163-97.\*

\_\_\_\_\_. "Réseaux et rhythmes." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 199-221.\*

\_\_\_\_\_. "Qui parle? Techniques de distanciation." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 225-45.\*

\_\_\_\_\_. "Structure et point de vue dans 'The Short Happy Life of Francis Macomber'." In Hily-Mane, *Le style de Ernest Hemingway.* Paris: PUF, 1983. 247-79.\*

\_\_\_\_\_. *Le style de Ernest Hemingway: La plume et le masque.* (Publications de l'Université de Rouen). Paris: PUF, 1983.\* (I. Ce que l'auteur nous dit sur le style – II. Autour du mot juste – III. De l'axe du choix à l'axe des contrastes – IV. À la recherche du narrateur).

Jay-Rayon, Laurence. (Montclair State U, New York U). "Les voies de la répétition de Hove, la voix de la traductión de Richard." *Hermeneus* 16 (2014): 143-76.\* (Chenjerai Jove, Zimbabwe; *Ancestors,* 1996*).*

Lanson, Gustave. See French historical scholarship.

\_\_\_\_\_. *L'Art de la prose.* 1895-7. Paris: Nizet, 1968?

Lévêque, Daniel. (CIRHiLL, Université Catholique de l'Ouest, Angers). "La sustitución interliteraria o préstamo literario extranjero como recurso traductológico. De cómo el traductor puede relacionar la prosa española con la poesía francesa." *Hermeneus* 10 (2008): 127-38.\*

\_\_\_\_\_, ed. *Figures et pointes stylistiques novatrices en langue allemande, anglaise, espagnole et leur traduction française (Recueil et catégorisation typologique de 1250 citations d'auteurs: aphorismes, comparaisons, métaphores et autres formes laconiques libres our défigées) / Figuras y finuras estilísticas innovadoras en lengua alemana, inglesa, española y su traducción francesa (Recopilación y categorización tipológica de 1250 citas de autores: Aforismos, comparaciones, metáforas y otras formas lacónicas libres o desautomatizadas.* (Vertere: Monográficos de la revista Hermeneus, 18). Soria: Diputación Provincial de Soria - Hermeneus, 2016.\*

Lips, Marguerite. *Le style indirect libre.* Paris: Payot, 1926.

Martinière, Nathalie. "L'aventure par métaphores dans *Typhoon* et *The Secret Agent* de Joseph Conrad." In *Dramaxes.* Ed. Denis Mellier and Luc Ruiz. Fontenay: ENS, 1995. 301-20.\*

Michon, Jacques. *Mallarmé et les mots anglais.* Montreal: Presses Universitaires de Montréal, 1978.

Molinié, G. *La Stylistique.* Paris: PUF, 1989.

Molino, Jean. "La connotation." *La Linguistique* 7.1 (1971).

\_\_\_\_\_. "Stratégie de l'autobiographie au Siècle d'Or." In *L`Autobiographie dans le monde hispanique.* Université de Provence, 1980.

Mouchard, Claude. Postface to *Traité des Tropes.* By Du Marsais. Suivi de Jean Paulhan, *Traité des Figures ou La Rhétorique décryptée.* Paris: Le Nouveau Commerce, 1977.\*

\_\_\_\_\_. "Chateaubriand et Milton." In *Traductions, Passages: Le domaine anglais.* Ed. Stephen Romer. Presses Universitaires François-Rabelais, 1993. 37-68. Online at *Open Edition Books*.\*

 <https://books.openedition.org/pufr/3874>

 2022

\_\_\_\_\_. "Chateaubriand, Milton: L'épopée et la prose." *Revue de Littérature Comparée* 70.4 (1996): 497-506.

Piat, Julien, Claie Badiou-Monferran, Frédéric Calas, et Christelle Reggiani, eds. *La Langue, le style, le sens. Études offertes à Anne-Marie Garagnon*. Paris: Éditions l'Improviste, 2005.

Philippe, Gilles, and Dominique Maingueneau. *Exercices de linguistique pour le texte littéraire.*

Plantin, Christian. *Essais sur l'Argumentation.* Paris: Kimé, 1990.

\_\_\_\_\_. *L'Argumentation.* Paris: Seuil, 1996.

\_\_\_\_\_. *L'Argumentation: Historie, Théories et Perspectives.* Paris: PUF, 2005.

\_\_\_\_\_. "Estrategia argumentativa." In *Compendio de Lógica, Argumentación y Retórica.* Ed. Luis Vega Reñón and Paula Olmos Gómez. Madrid: Trotta, 2011. 3rd ed. 2016. 237-39.\*

\_\_\_\_\_. "Valor argumentativo." In *Compendio de Lógica, Argumentación y Retórica.* Ed. Luis Vega Reñón and Paula Olmos Gómez. Madrid: Trotta, 2011. 3rd ed. 2016. 630-33.\*

Reggiani, Christelle, Claire Badiou-Monferran, Frédéric Calas and Julien Piat, eds. *La Langue, le style, le sens. Études offertes à Anne-Marie Garagnon*. Paris: Éditions l'Improviste, 2005.

Robrieux, Jean-Jacques. *Elements de rhétorique de de l'argumentation.* Paris, 1993.

\_\_\_\_\_. Bergez, D., V. Geraud, and J. J. Robrieux. *Vocabulaire de l'analyse littéraire.* Paris, 1994.

Sorlin, Sandrine. (U Paul Valéry-Montpellier III; sandrine.sorlin@univ-montp3.fr). "A Linguistic Approach to David Mitchell's Science-Fiction Stories in *Cloud Atlas." Miscelánea* 37 (2008): 75-89.\*

Soubiran, J. "Recherches sur la clausule du sénaire (trimètre) latin: Les mots longs finaux." *REL* 42 (1964): 429-69.

\_\_\_\_\_. *L'élision dans la poésie latine.* Paris, 1966.

\_\_\_\_\_. *Essai sur la versification dramatique des romains. Sénaire iambique et septénaire trochaïque.* Paris, 1988.

Yvon, Henri. "Emploi dans la *Vie de St. Alexis* (XIe siècle*)* de l'imparfait, du passé simple et du passé composé de l'indicatif." *Romania* 31.2 (1960): 244-50.